

## Informação noutros formatos

If you, or someone you know, would like this information in another language or format (such as Braille, audio cassette) please contact:

如果您，或您認識的親友，需要把這些資料翻譯成其他語文或編制成其他形式的版本（如凸字、錄音帶），請聯絡：

(Chinese)

Ja vēlaties saņemt šo informāciju kādā citā valodā vai formātā (teiksim, neredzīgo rakstā vai audioierakstā) vai pazīstat kādu, kas to vēlas, lūdzu, sazinieties:

(Latvian)

Osoby pragnące uzyskać niniejszą informację w innym języku lub formie (tj. zapisem Braille'a, na kasecie audio) uprasza się o kontakt z:

(Polish)

Se você, ou alguém seu conhecido, deseja obter esta informação em outro idioma ou formato (tal como Braille, cassete de áudio), por favor contacte:

(Portuguese)

Если данная информация потребуется вам или кому-либо еще на другом языке или в другом виде (например, на языке Брайля или аудиокассете), пожалуйста, обращайтесь:

(Russian)

**0845 140 0845**

or

Sefton Council  
Southport Town Hall  
Lord Street  
Southport  
PR8 1DA



## Bem-vindo a Bootle



Informação local para pessoas locais:

O que precisa de saber e onde precisa de ir.



Sefton Council   
[www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk)

## Contents

Introdução.....	3
Em caso de urgência.....	4
Dados de contacto principais.....	6
Aconselhamento geral do Município de Sefton .....	7
Outros serviços de aconselhamento .....	8
Serviços de família .....	9
Serviços de saúde .....	10
Coisas para fazer no seu tempo de lazer .....	11
Locais de oração .....	12
Coisas que precisa de saber sobre viver e trabalhar no Reino Unido .....	14
Itens úteis .....	15
Ensino para adultos .....	15
Informação de segurança .....	15

## Ensino para adultos

Quer aprender um segundo idioma?  
Quer saber mais sobre outros cursos de ensino na área?  
Então contacte:  
Southport College  
Morington Road  
Southport  
PR9 0TT  
Tel.: 01704 5392704  
[www.southport-college.ac.uk](http://www.southport-college.ac.uk)

OU

Adult & Community Learning Service  
53 Cambridge Road  
Seaforth  
Liverpool  
L21 1EZ  
Tel.: 0151 285 5104

## Informação de segurança

### **Verificação de segurança gratuita**

A polícia oferece verificações de segurança gratuitas na sua propriedade e em alguns casos pode melhorar a sua segurança gratuitamente. Ligue: **0151 777 3458** para mais informações.

### **Detectores de fumo gratuitos**

O Merseyside Fire and Rescue (Corpo de Bombeiros e Salvamento) presta aconselhamento gratuito sobre prevenção de incêndio, ligue: 0800 7315958

## Itens úteis

Se se está a mudar para Sefton vindo do estrangeiro ou de outra parte do Reino Unido, deve trazer consigo alguns dos itens úteis elencados abaixo.....

- Certidão de nascimento
- Passaporte
- Boletim de Saúde (incluindo o grupo sanguíneo)
- Dados de qualquer tratamento médico actual
- Carta de condução
- Relatório Escolar da(s) criança(s)
- Bilhete de identidade de cidadão nacional
- Livrete do veículo, documentos de inspecção periódica e de seguro para veículos com motor registados no estrangeiro
- Cópias das certidões de casamento
- Cópias de certificados escolares/matrícula/graduação na universidade
- Dados do parente mais próximo

Também é aconselhável trazer cerca de £1,000 em dinheiro inglês.

## Introdução

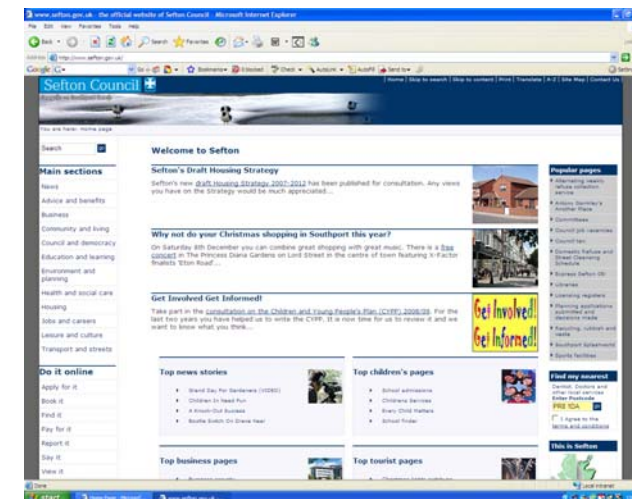
Esta brochura foi elaborada para ajudar as pessoas que se estão a mudar para Southport.

Muita informação pode ser obtida nos sítios de Internet das relevantes organizações. O acesso à Internet gratuito está disponível na sua biblioteca local ou em qualquer One-Stop Shop de Sefton.

O Município de Sefton também desenvolveu um área chamada “Find my Nearest” no seu sítio de Internet. Esta fornece detalhes de organizações que estão próximas de onde vive, incluindo detalhes de médicos (os médicos locais são conhecidos como médicos de clínica geral (GP’s), dentistas, farmacêuticos, locais de visita, assim como religiosos, turísticos e informação de lazer. Simplesmente visite: [www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk) – insira o seu código postal e clique GO (ENTRAR)

Poderá então conseguir encontrar o que está à procura, próximo de onde reside.

O sítio de Internet do Município de Sefton é acessível às pessoas que são portadoras de deficiência visual ou que podem precisar de informações num outro idioma.



## Em caso de urgência

Uma emergência é quando é necessário um dos serviços de urgências **imediatamente**, ou seja, está a acontecer um crime, ou alguém, e/ou a sua propriedade está sob perigo iminente, alguém está gravemente ferido ou bastante magoado ou há um incêndio ou fumo visível.

### Em caso de Urgência ligue SEMPRE 999.

Quando ligar 999, ser-lhe-á perguntado qual é o serviço que precisa: **Ambulância, Corpo de Bombeiros ou Polícia**

#### Serviço de Ambulância

Peça o Serviço de Ambulância quando alguém estiver magoado/ bastante ferido ou gravemente doente e precisar de auxílio médico urgente. **Ligue 999 e peça a Ambulância.**

#### Serviço do Corpo de Bombeiros

Peça o Serviço do Corpo de Bombeiros se há um incêndio ou fumo visível. **Ligue 999 e peça a o Serviço do Corpo de Bombeiros.**

#### Serviço da Polícia

Chame a polícia se está a ocorrer um crime ou há um risco imediato para alguém ou a sua propriedade. **Ligue 999 e peça a Polícia.**

Se for vítima de um crime, contacte a polícia o mais cedo possível.:

**Ligue 0151 709 6010 (Polícia de Merseyside)**

**OU**

**Visite a sua esquadra de polícia mais próxima**

Para fornecer informações sobre um crime anonimamente, ligue para o CRIMESTOPPERS gratuitamente: **0800 555 111**

8. O Jobcentre Plus é uma agência governamental que ajuda as pessoas a encontrar trabalho. Contacte o Jobseekers Direct pelo: 0845 60 60 234, ou visite: [www.jobcentreplus.gov.uk](http://www.jobcentreplus.gov.uk)
9. Os seus direitos no trabalho, contacte: [www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk)
10. Para verificar se pode usar as suas qualificações académicas e vocacionais obtidas no seu país no Reino Unido, contacte o National Academic Recognition Information Centre: [www.naric.org.uk](http://www.naric.org.uk).
11. Todas as famílias com crianças têm direito a receber o Abono de Família. Se auferir um rendimento baixo, pode ter direito a Crédito Fiscal para Trabalhadores e/ou Crédito Fiscal da Criança, ligue: 0845 300 3909.
12. Pode ter direito a ter ajuda com o pagamento da sua renda, para obter mais informações, ligue: **0151 934 4328**
13. Está disponível educação de infantário a tempo parcial para todas as crianças de 3 e 4 anos de idade pré-escolar, para obter mais informações, visite: [www.childcarelink.gov.uk](http://www.childcarelink.gov.uk)
14. O ano escolar funciona desde Setembro a Agosto. As crianças iniciam a escola no ano escolar de seu 5º aniversário. Se tem uma criança em idade escolar, contacte o Departamento de Admissões Escolares de Sefton pelo: **0151 934 3253** ou **0151 934 3254**
15. A Gangmaster Licencing Authority (GLA) (Autoridade de Licenciamento de Trabalho Manual) - regula aqueles que fornecem trabalhadores manuais ou usam trabalhadores para prestar serviços na agricultura, silvicultura, horticultura, pesca de marisco e transformação e embalagem de produtos alimentares. Ligue: **0845 602 5020** ou visite o sítio da Internet: <http://www.gla.gov.uk/>

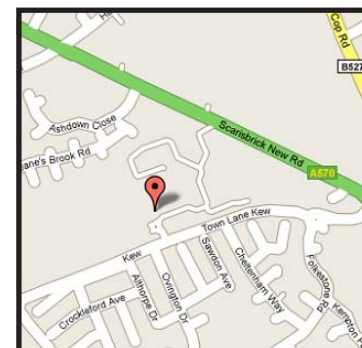
**Toda a informação contida neste pacote pode ser encontrada em mais pormenor em: [www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk)**

## Coisas que precisa de saber sobre viver e trabalhar no Reino Unido

1. Para conduzir um veículo com motor no Reino Unido, deve:
  - Ter, pelo menos, 17 anos de idade.
  - Ter carta de condução válida ou licença.
  - Ter o selo de imposto automóvel e um certificado de inspeção periódica em dia para o seu veículo.
  - Ter uma apólice de seguro válida.
2. Se se envolver num acidente, **DEVE PARAR**. Se houver danos ou alguém estiver ferido, **DEVE** dar:
  - O seu nome e morada.
  - O nome e morada do proprietário (se não for o condutor).
  - A matrícula do veículo.
3. É considerada uma infracção conduzir um veículo com motor quando o nível de álcool no seu hálito, sangue ou urina excede o limite prescrito por lei.
4. Todos os bares e discotecas estão sujeitos às leis de licenciamento e cada proprietário pode decidir sobre as horas de abertura. Se um proprietário lhe pedir para sair das suas instalações, deve fazê-lo.
5. Precisa de ter uma licença válida para ver televisão. Para comprar uma licença, por favor visite a sua Estação dos Correios local.
6. Após ter começado a trabalhar neste país ou estar activamente à procura de trabalho, deve obter um **Número de Segurança Social nacional**. Telefone: **01704 306241** e marque uma visita.
7. O direito de trabalhar legalmente no Reino Unido está geralmente dependente da sua nacionalidade. Para obter mais informações, visite: [www.bia.homeoffice.gov.uk](http://www.bia.homeoffice.gov.uk), [www.asylumaid.org.uk](http://www.asylumaid.org.uk), ou contacte o Departamento de Inquérito de Nacionalidade pelo: 0870 606 7766. Para saber como deve requerer um **Certificado de Registo de Trabalhador**, ligue: **08705 210224**.

## Hospitais

As Unidades de Urgências (*A&E* ou *Casualty*) são para doenças graves ou potencialmente fatais ou ferimentos que precisam de atenção médica urgente.



Se não puder deslocar-se pessoalmente à Unidade de Urgências (*Accident and Emergency Department*) do seu hospital, ligue 999 e peça o Serviço de Ambulâncias.

Para saber onde se situa o hospital mais próximo dependendo se é um adulto ou uma criança, visite:

[http://www.seftonpct.nhs.uk/your\\_health\\_services/other\\_local\\_health\\_services.asp](http://www.seftonpct.nhs.uk/your_health_services/other_local_health_services.asp)

Há muitas maneiras diferentes de obter aconselhamento e tratamento do SNS (NHS) se não se sentir bem. Use a página “Escolher bem” no “Seu guia de serviços de saúde locais” para o(a) ajudar a escolher o serviço apropriado para o seu problema de saúde. Visite:



[http://www.seftonpct.nhs.uk/Library/Publications/corporate\\_publication/yourguide08.pdf](http://www.seftonpct.nhs.uk/Library/Publications/corporate_publication/yourguide08.pdf)

### Saúde oral

Se precisa de tratamento de saúde oral urgente fora dos horários de expediente normais, ligue: **01704 548863**

Visite: [www.nhsdirect.nhs.uk/](http://www.nhsdirect.nhs.uk/)

Ou alternativamente, contacte o PALS para obter detalhes de dentistas locais: **0800 218 2333**

## Dados de contacto principais

### Para obter informações gerais da Autoridade Local sobre:

Habitação - contacte: 0845 140 0845

Cuidado infantil - contacte: 0800 0197 219

Escolas - contacte: 0151 282 1403

### Município de Sefton

Centro de contacto Sefton Plus: 0845 140 0845

Sítio de Internet: [www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk)

One-Stop Shop, Cambridge Arcade, Southport PR8 1DA

One-Stop Shop, 324-342 Stanley Road, Bootle, L20 6ET

### Gabinete de Aconselhamento ao Cidadão (Citizens Advice Bureau)

O serviço de Aconselhamento ao Cidadão ajuda as pessoas a resolver os seus problemas jurídicos, financeiros e outros problemas ao prestar aconselhamento independente e confidencial gratuito.



Bootle Citizens Advice Bureau, Goddard Hall, Bootle, Merseyside

Tel.: 0151 922 1114

[http://www.adviceguide.org.uk/index/your\\_rights/immigration/help\\_with\\_immigration\\_problems.htm](http://www.adviceguide.org.uk/index/your_rights/immigration/help_with_immigration_problems.htm)

### NHS Direct

Número de telefone: 0845 4647

[www.nhsdirect.nhs.uk](http://www.nhsdirect.nhs.uk)

### NHS Sefton

Telefone: 0151 920 5056

[www.sefton.nhs.uk](http://www.sefton.nhs.uk)

### Sítio de Internet governamental para cidadãos

[www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk)

## Coisas para fazer no seu tempo de lazer

Há muitas coisas para fazer e locais para visitar em Southport e outras áreas.

### Acesso à Internet

O acesso à Internet gratuito está disponível em todas as bibliotecas de Sefton. Para mais detalhes, contacte o Sefton Plus ou “Find my Nearest”: [www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk)

### Natação e desporto

Os Serviços de Lazer de Sefton oferecem uma grande variedade de actividades para incentivar os residentes a manterem-se em boa forma física e saudáveis. Através do Active Sefton disponibilizam uma variedade de actividades de lazer para crianças durante as férias escolares.

Para obter informações sobre coisas para fazer e locais para visitar na sua área, visite:

[www.activesefton.gov.uk](http://www.activesefton.gov.uk)

ou

“Find my Nearest” em: [www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk)

Sefton Plus: **0845 140 0845**

## Locais de oração

Para obter informações sobre Locais de Oração, visite :  
Município de Sefton “Find my Nearest” em [www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk)

Alternativamente, o Município de Sefton para Serviços Voluntários poderá fornecer-lhe informações sobre o local de oração na sua área:

**Tel.: 0151 920 0726**

[www.seftoncvts.org.uk](http://www.seftoncvts.org.uk)

## Serviços de saúde

### NHS Direct – Linha de aconselhamento

Não se sente bem? Não tem a certeza onde fica o médico de clínica geral (GP) ou a farmácia mais próxima?

Tem uma pergunta de saúde geral?

O NHS Direct pode ajudar, **telefone: 0845 46 47**

Este é um serviço telefónico de 24 horas que pode ajudar com quaisquer perguntas de saúde que possa ter. Está disponível um serviço de interpretação - por favor peça.

### Serviços de saúde em Sefton

Para encontrar um consultório de médico de clínica geral, clínica dentária, farmácia, oculista e uma variedade de outros serviços, visite: [http://www.seftonpct.nhs.uk/your\\_health\\_services/default.asp](http://www.seftonpct.nhs.uk/your_health_services/default.asp)

Para obter um Directório dos serviços locais em todo o Município de Sefton visite:

[http://www.seftonpct.nhs.uk/Library/Publications/corporate\\_publication/yourguide08.pdf](http://www.seftonpct.nhs.uk/Library/Publications/corporate_publication/yourguide08.pdf)

**PALS** (Serviço de Aconselhamento e Ligação com os Pacientes)

Precisa de obter informações sobre os serviços de saúde? Tem algumas preocupações sobre o tratamento que recebeu?

Então contacte o PALS, **telefone: 0800 218 2333**

### Serviços de rastreio

Para obter detalhes sobre os serviços locais, contacte: Cheshire and Merseyside Health Protection Unit (Unidade de Protecção da Saúde de Cheshire e Merseyside): **Tel.: 0151 290 8360**

### Saúde sexual

Se precisa de ajuda ou aconselhamento a respeito de contracepção, infecções transmitidas sexualmente ou saúde sexual, incluindo o teste de VIH/SIDA contacte: **0151 922 5876**

### Sefton Local Involvement Network (LINK)

A LINK é uma rede de pessoas locais, organizações e grupos que se oferecem para ajudar a melhorar a saúde e serviços sociais de cuidados de adultos em Sefton. Telefone: **0151 920 0726 ext 2038**

<http://www.seftoncvcs.org.uk/>

## Aconselhamento geral do Município de Sefton

### Segurança comunitária

Para obter aconselhamento sobre Segurança Comunitária visite o sítio de Internet do Município de Sefton.

### Aconselhamento sobre habitação

Para obter aconselhamento em questões de habitação, incluindo: direitos e responsabilidades; assédio e despejo ilegal; situação de sem-abrigo; arrendar uma propriedade, receber hóspedes e ou subarrendamento ou condições/padrões de habitação.

### Equipa de saúde pública e habitação

Se está preocupado(a) com o facto de a sua casa não estar em condições de habitar nela ou de existirem algumas implicações de segurança.

### Equipa de poluição

Se tem quaisquer preocupações sobre poluição de ruído, poeira ou fumo.

### Equipa de limpeza

Se tem perguntas sobre a recolha dos seus resíduos (caixote do lixo/resíduos).

### Controlo de pragas

Se acha que pode ter ratazanas, ratos ou insectos no seu domicílio.

### Direitos de assistência social

Para obter ajuda e apoio com prestações sociais.

Telefone: 0151 934 3660 ou consulte o sítio de Internet.

### CRIME DE ÓDIO

Se é uma vítima de CRIME DE ÓDIO, há uma série de centros de denúncia em todo o município. Para obter mais informações, visite:

[www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk) ou contacte o Sefton Plus pelo: 0845 140 0845

### Contacte o Município de Sefton

Sefton Plus pelo: 0845 140 0845

Ou visite o sítio de Internet: [www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk)

## **Outros serviços de aconselhamento**

### **Precisa de aconselhamento sobre o seu emprego?**

Para obter qualquer aconselhamento sobre o seu emprego contacte o Merseyside Employment Law (Lei de Emprego de Merseyside). Para obter aconselhamento ou marcar uma visita, ligue: **0151 709 4125**

### **Samaritans (Samaritanos)**

Este é um serviço de escuta confidencial para as pessoas que estão em aflição ou em desespero emocional que podem ou não estar com tendências suicidas.

Samaritans **01704 538038 (24 horas por dia)**

### **Victim Support (Apoio à vítima)**

Esta organização pode oferecer apoio e aconselhamento às vítimas de crime.

**Telefone: 01704 885277**

**Fora do horário de expediente, ligue: 0845 303 0900**

Irão colocá-lo(a) em contacto com a sua organização local.

### **Trading Standards (Padrões comerciais)**

Para obter ajuda com questões relacionadas com o consumidor, ligue: **08454 040506**

[www.consumerdirect.gov.uk](http://www.consumerdirect.gov.uk)

### **Aconselhamento geral de habitação**

Bootle Housing Advice, Ground Floor, Merton House, Stanley Road, Bootle, Merseyside, L20 3UU

Tel.: 0151 934 3541

### **Aconselhamento jurídico**

Se precisa de aconselhamento jurídico para o(a) ajudar com as suas circunstâncias pessoais, deve procurar uma empresa de advogados que possa agir em seu nome. O Gabinete de Aconselhamento ao Cidadão pode conseguir encaminhá-lo(a) para uma empresa de advogados que o(a) pode ajudar ou contactar os serviços jurídicos comunitários pelo telefone:

**0845 6081122**

## **Serviços de família**

Existem uma série de serviços de apoio para ajudar as pessoas com família:

### **Early Years & Children's information Services (Serviços de informação de primeiros anos e crianças)**

**0845 140 0845**

<http://www.sefton.gov.uk/Default.aspx?page=3713>

### **Parenting 2000**

Esta organização disponibiliza informação, aconselhamento e actividades para pais, encarregados de educação e as suas famílias. <http://www.parenting2000.org.uk/>

### **Children's Centre (Centro de crianças)**

Em todo o Município de Sefton há um vasto número de Centros de Crianças que proporcionam um vida melhor às crianças (menores de 5 anos), pais e comunidades ao conjugar a educação de primeira infância, cuidado infantil e saúde e apoio à família.

<http://www.sefton.gov.uk/Default.aspx?page=6128>

### **SWACA (Sefton Women's & Children's Aid) (Apoio para Mulheres e Crianças de Sefton)**

Esta organização disponibiliza serviços de apoio a mulheres e crianças vítimas de violência doméstica que têm ou actualmente estão a ser vítimas de violência e/ou abuso de um companheiro (incluindo aqueles que não vivem ou nunca viveram juntos), ex-companheiros, membros de família ou qualquer outra pessoa com quem tiveram um relacionamento pessoal. **0151 922 8606**

### **Cuidado social adulto**

A Direcção de Cuidados Sociais e Saúde de Adultos de Sefton fornece uma variedade de serviços de apoio para apoiar adultos vulneráveis e os seus prestadores de cuidados.

[www.sefton.gov.uk/Default.aspx?page=1791](http://www.sefton.gov.uk/Default.aspx?page=1791)

Para obter mais informações sobre todos os serviços acima contacte Sefton Plus pelo: 0845 140 0845 ou contacte o Município de Sefton "Find my Nearest" em:

[www.sefton.gov.uk](http://www.sefton.gov.uk)